包安裝 10個標準塑鋼窗

● 雙層玻璃(LoE366)玻璃隔層加氫氣 💆

年內付清,可享12個月無息分期付款

Save Up to 50% on Energy Bills info@valuewindowsdoorshouston.com

www.valuewindowsdoorshouston.com

Made in Texas

工廠直營·防風玻璃新上市

益 門

設備精良 環境優雅 服務親切 your Gentle Caring Dental Team! Dental

B16

2016年6月25日

恆豐銀行總分行

個人:個人支票帳戶

個人定期存款帳戶

個人儲蓄帳戶

商業儲蓄帳戶

國內外匯款

保險箱出租

商業定期存款帳戶

網路/ ATM www.afnb.com

個人貸款

商業:商業支票帳戶

其他服務:國際貿易業務

281-402-8188 651-343-2258 Dr. Dat V.Pham,DDS 403 W. Grand Pkwy S, Katy, TX 77494

Saturday, June 25, 2016

提供業務:



American First National Bank

誠信為本

Value

Windows & Doors

HOUSTON

專業為責

Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient

大廳營業時間

週一至週四:上午9:00 — 下午5:00

週五:上午9:00 — 下午5:30

週六:上午9:00 — 下午1:00

Spring Branch 713-273-1838 Katy Branch 281-762-6688

Harwin Branch First Colony Branch

Arlington Branch

美南電視轉換新頻道15.3操作指南

Harry-Hines Branch Legacy Branch Plano Branch

Carrollton Branch

Las Vegas Branch

702-777-9988 Amargosa Valley Branch 775-372-1100



Pahrump Branch

美南國際電視網STV Channel 已由55.5 轉換至15.3,並正式擴大爲十個頻道,廣大收視觀眾只要透過 遙控器轉台至15.3,即可收看到美南電視節目,如果您家中的電視遙控器轉到15.3頻道,依然無法收看 到美南電視,請依以下中英對照操作指南方式調整。

點選遙控器內的Menu頻道設定,重新掃描,注意智能型電視可能有一個聰明的按鈕用於設置MENU選項。通 常會有廠商的LOGO標誌。尋找頻道設置選項。確認頻道是以天線收視。從MENU中,選擇數位頻道搜索(Channel Scan 或 Channel Search 或是Auto program),進行頻道掃描搜索或頻道自動設定。當電視完成自動搜 索後,你會看到電視列出已有多少個頻道重新被發現。頻道重新設定過程有時可能長達一個小時。頻道設定完成 後,按確認然後退出。如果頻道重新搜尋仍無法接收或是收視情況不佳,請購買天線調整最佳收視角度。如仍有 相關問題,請致電美南新聞281-498-4310,聯繫Daniel。

How to complete a channel scan on your Digital TV to add Channel 15.3

Please note: All TV manufacturers differ, so menu options, wording and other items may vary. The best way to complete the channel scan is to refer to the TV owner's manual. If that is unavailable, the following general steps should guide you through the process.

- 1. Using your television's remote control, press the Menu or Settings option. Note: a "Smart TV" may have a smart button that must be used to access the settings menu. It will generally have the manufacturer's logo on it.
- 2.Locate Channels or Tuner Set Up option.
- 3. Check the menu for an option of Antenna Type or Connection Type followed by either Antenna or Cable.
- 4.Make sure that the designated setting is Cable (based on manufacturer, alternate choices may include Digital Cable, CATV or Cable STD)
- 5. From the menu, choose Digital Channel Search (based on manufacturer, alternate choices may include Channel Scan, Channel Search or Auto program.)
- 6.Allow the TV to complete the search. You will see a bar listing how many channels have been found. The process may take up to an hour.
- 7.Once complete, confirm the menu prompt, then press an exit or quit option.



MOSOUTHERN CHINESE DAILY NEWS











休士頓同源會23日晚間在金山舉辦本屆華埠小姐選美暨獎學金

之夜記者說明會,讓今年參賽的選美佳麗亮相,同時歡送駐休士

頓台北經濟文化辦事處副處長齊永強,祝賀齊永強返台高升新

經文處處長黃敏境夫婦也出席同歡

GRAND OPENING 新店開業

Monday, April 18TH /4月18日





Facebook : Facebook.com/MikotoRamen Web: www.mikotoramen.com Wechat:

スキャン QR フリー日本までのチケットをゲット 掃描二縫碼獲取日本免費游抽獎資格

12155 Katy Fwy Houston, TX 77079|281.741.4695





9896 Bellaire Blvd..#G1, Houston, TX 77036(黃金廣場內











2016年6月25日



安全的保证, 温馨的服务, 舒适的飞行体验! 无论您身处世界何处,

国航永远是您最忠实的朋友! 2016年夏季清凉价,

6月至7月出发 经济舱\$1245含税起, 8月出发 经济舱\$785含税起, 商务舱\$4125含税起

感谢各界对我们的一贯支持! 详情请致电各大旅行社, 国航官网及北美订票热线 (800)-882-8122

促销最低价有7到45天预购要求 机票舱位有限,欲购从速,以上价格在 6月30日前出票

本地时间6月14日(出票日期)开始,国航北美出发前往中国大陆行 李政策有变化, 详情请查询国航官网或呼叫中心



www.airchina.us

Air China 诚聘地服人员

诚挚邀请喜爱航空事业、有责任心、勇于担当的朋友加入到 国航的机场团队。负责国航在休斯敦机场的地面服务,要求 具备熟练的中文(简体)和英文听、说、读、写能力。能按 照工作排班在早、晚、周末、假日上班,有航空公司工作经 验者优先。请发中英文简历至 apcaiah@gmail.com。







發行量最大,讀者人數最多,廣告效率最好,最值得信賴的華文媒體。



MINTERNATIONAL TRADE CENTER-HOUSTON

美國許氏參業集團 1-800-826-1577 www.hsuginseng.com

11110 Bellaire Blvd., Suite 200, Houston, Texas 77072 The Southern News Group Corporate Office-Houston, Texas USA Tel:(832)448-0190 Fax:(281)498-2728 News & Review is a Division of Southern News Group - Founded June 16, 1979 | June 25, 2016 | John T. Robbins, Editor

People's Bank of China Reveals Plans For Opening Mainland Stock Market to Foreign Companies

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

The Chinese central bank revealed its plans to allow foreign companies to participate in trading in the mainland stock market in a bid to reform the country's quest to internationalizing the yuan.

According to the Australian Financial Review, the People's Bank of China released its annual report this week where it announced its plans to open the stock market to foreign firms.

The South China Morning Post believes that this move is aimed at bringing the Chinese yuan closer to the international community Opening the Market

The SCMP said that China used the central bank's 2015 annual report to express its gradually opening mind to foreign investors in the same way that the country encourages more individuals to invest overseas to



"Beijing will press ahead with reforms to allow individuals markets directly," the annual stated

Tuesday, as cited by the SCMP. vigilant to risks in stock markets, during

a meeting with the people who oversee the country's financial system.

He also urged them to keep a sharp eye for abnormal cross-border capital flows, maintain "reasonable" credit growth, and remain prudent in proactive fiscal particularly when it comes and monetary policies. **What Analysts Think**

The move received praise from several analysts cited China to build a healthy stock

"For a foreign company looking to expand its business in China, issuing shares and raising [Chinese yuan] in this aspect. funding makes sense but the PBOC has been talking China's bond about this for a long time," Commerzbank senior currently the world's third emerging markets economist Zhou Hao told AFR.

Beijing hopes introducing foreign companies to the mainland's capital market will give more options to choice-starved investors and shore up the corporate governance of domestic listed firms. Without specifying a time frame, the central bank said 'If there are only a few depositary receipts, or CDRs.

to facilitate financial investment by individuals in overseas markets, the central bank said in highlighting that China will be able to adjust its stock trading its key tasks in making the yuan fully convertible under the capital ¬account. The scheme is an upgrade of the qualified domestic institutional investor, or QDII,

of some 48 trillion yuan or \$9.7 trillion.

"in future" it would allow qualified foreign companies

to issue shares on the mainland, including Chinese

These are certificates issued by Chinese banks that

represent a pool of foreign equity traded on Chinese

exchanges. CDRs are similar to American depositary

receipts, which have been widely used by Chinese

China would launch the qualified domestic individual

investor scheme, known as QDII2, at a "proper time"

companies to issue shares in the US market.

program launched a decade ago that allowed individual investors access to overseas markets through certain fund management institutions and banks. (Courtesy en.yibada.

Sales Growth of 32.9% Compares With 63.5% Increase In April Property Investment Picked Up 7% In January-May Period

China Home Sales Rose at Slowest Pace This Year Amid Economic Cooling

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



far this year amid policymakers' moves to cool the property market.

New home sales climbed 32.9 percent to 773 billion yuan (\$117 billion) last month from a year earlier, according to Bloomberg calculations based on data the National Bureau of Statistics released Monday. The increase compares with a 63.5 percent surge in April. Home sales fell 2.6 percent in May from April.

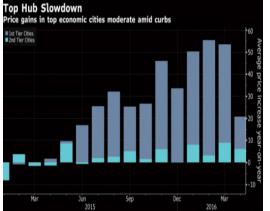
The government is seeking to clear a glut of unsold homes in smaller cities while encouraging curbs in top economic hubs, where prices have soared amid stimulus measures and lower interest rates. Among the cities to impose curbs were Shanghai and Shenzhen, where new-home prices in April soared 28 percent and



"The current housing rebound is a consequence of accumulated credit loosening since the middle of last year, which makes it unsustainable," Zhao, the Hong Kong-based chief China economist at Nomura, said in an interview. "Now that the credit policy shows signs of moderating, a correction in housing sales and prices could loom faster than everyone expects."

The gains were led by the Anhui province city of Hefei, where prices rose 5.7 percent, Xiamen and Nanjing, according to the official data.

Prices rose 3.1 percent in Shanghai, a slower pace than in March, and 2.3 percent in the southern business hub





ITC PARTNERS

201 REBACCA International, Inc. 202 Pakistan Chamber of Commerce

203 Graduate Medical Education Development

205 Globalization Accelertor

206 Tho Agency Insurance & Financial Services

207 Guyanese American Chamber of Commerce

208 Conference Room

209/210 Texas Tech University - TTUISD 德州州立理工大學

210A Lucy O'Hara Massage School 210B Congressman Al Green Office

INTERNATIONAL TRADE CENTER-HOUSTON

11110 Bellaire Blvd., Suite 200, Houston, Texas 77072

Tel: 832-448-0190 Fax: 281-498-2728

211 Hon. Consul General Gezahgan Kebede, President of ITC

212 The Entrepreneurs Network

213 National Black Business Alliance



215 Energy Resources Tools and Services 216 Caribbean Chamber of Commerce

217 Alief Community Association

219 International Press Club

220 LPR Investments 221 Chinese Chamber of Commerce / Chennault Foundation

222 Houston International Trade Development Council

231-233 Law Offices of James X Shu & Associates

235 Texas Int'l Community Political Action Committee





Saturday, June 25, 2016

休斯頓今日舉辦驕傲才 比斯頓市長特納鼓勵社區積極參

市大遊行

此次活動的組織人 Frankie Quijano 也表示,恐懼是讓人退縮 的最有力的武器,他鼓勵社區人們積極投入,以實際行動來支持 此次活動。預計此次活動中有不少身著制服以及身穿便服的官員





公寓數量過剩?休斯頓經濟學家對前景發警告 美國5月成屋銷售大僧,彈升力道大

大休斯頓地區合作機構首席經濟 學家 Patrick Jankowski 在商業地產協會 的會議上公佈了一個令人沉重的消息 ,他表示現狀扔不容樂觀

都被一些低薪支付的建築,教育和接

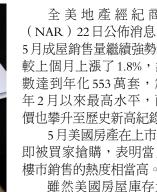
待旅遊業的工作所替代。從2014年的上個季度 ,薪水支付的總量從480億美元下降到去年年 底的440億元。

Jankowski 指出,此次裁員潮對休斯頓帶來 了直接的影響,除了能源行業,休斯頓零售業 從2014年的290億美元銷售降至去年年底的265

同時,辦公樓房空置率從2014年底的12%



公寓的入住率不到80%,而目前市場仍然有2萬 套公寓處於施工當中,因此,Jankowski警告



高於之前與去年持平的預期。

的平均水平。

English Worship Service Chinese Sunday School 0:00a.m. 兒童崇拜 Children Worship English Sunday School 1:30p.m. 中文學校(九月開課)Chinese School

900 Brogden Road Houston, TX 77024 Tel: 713-461-0963 Fax: 713-461-5186 WEB:www.cbchouston.org

念佛共修活動 免費結緣品: 佛書、善書、CD 開 放 時 間: 週一公休

lestheimer 週日 上午十時至下午四時 淨空法師影音網址 www.amtb.org.tw 地址:8121 Westglen Dr. Houston, TX 77063 電話:Tel:713-339-1864

www.jcbelievers.org

主日崇拜:上午十一時

主日學 :上午九時卅分

祷告會及青少年聚會: West Bell

禮拜五下午七時卅分

禮拜三早上九時卅分 :

地址: 555 Tallowood Drive Houston, Texas 77024

exas Buddhist Association

Jade Buddha Temple

玉佛寺每週開放七天,10:00am-5:00pm 每週日09:00am-11:30am 英語講座禪坐

毎月第三週六10:30am海邊放生及素食野

10:00am-12:00pm 共修法會佛學講 01:30pm-03:00pm 念佛共修 03:00pm-04:30pm 佛學研討

會長浄海法師 副會長宏意法師

圖書館藏書錄音影帶豐富歡迎洽借每月第二/四週四 7:30P-9:30P 西北區佛學研討會

6969 WestBranch Dr.Houston, TX 77072-

EL:(281)498-1616 Fax:(281)498-8133

每月第二週六下午2:00P-4:00P 粵語佛學講座在大雄寶属

梨城分堂崇拜:下午二時(國語) 主日學:下午三時半至四時半(國語) fort bend community church Tel: (281)499-2131 Fax: (281)499-5503 網址: http://www.fbcchome.org 電郵: office@fbcchome.org

主任牧師:林永健 行政主任:楊黃琳娜 國語、粵語崇拜:上午九時卅分 英語、青少年、兒童崇拜:上午十一時十五分 週四上午:長輩活動和婦女聚會 週五/六晚:兒童聚會 AWANA,青少年和成人團契 主日下午:中文課和英語學習班

曉士頓西區中國教會 **Houston Chinese Church West Houston Chinese Church** 10305 S. Main, Houston, Texas 77025 10638 Hammerly Dr., Houston, Texas 77043 Tel: (713)663-7550 Fax: (713)663-6896 Tel:(713)935-9422 • 935-9447 Fax: (713)935-9928 網址: http://www.hcchome.org 電郵: whcc@whcchome.org 電郵: hccoffice@hcchome.org 主任牧師:許重一 教牧同工: 曹惠基、潘小玲 D. Carter、譚聖欣、賴永敬 堂崇拜:上午九時十五分(英語、-午堂崇拜:上午十一時正(國語)

中文牧師:黃奕明、粵語牧師:施克健 **英語牧師**:白安卓、李家德 北區植堂牧師:祝華達 / 英語傳道:Ted Cox 家庭事工:林徐玉仙/青少年:燕華欣、孫國軒 兒童主任:陳秀女/粵語傳道:吳謝寶芳 早堂崇拜:上午九時卅分(國語/粵語)

午堂崇拜(英)、青少年崇拜:上午十一時十五分 凯地中國教會 **Katy Christian Community Church** 24747 Roesner Road, Katy, TX 77494 Tel. (832) 437-1998 電郵:katyccc@katyccc.org

網址: http://www.katyccc.org 主任牧師:楊浩峰 華語牧師:滕茂坤/英語牧師:林懷祖 青少年事工:章迦恩/兒童事工:陳明佑 關懷事工主任:王台妹 中文崇拜:上午九時十五分 英文、青少年崇拜:上午十一時

Clear Lake Chinese Church 503 N. Austin St., Webster, Texas 77598 Tel: (281)338-1929 Fax:(281)338-0435 電郵: clearlakecchurch@comcast.net 網址:http://www.clearlakechinesechurch.org

中文牧師:張友鴻牧師 英語/青少年:林文平牧師 英語崇拜:上午九時三十分 中文崇拜:上午十時五十分(國語/粵語)

查經禱告會:禮拜三晚上八時 禮拜五晚:中文查經、AWANA 兒童節目

康福華人教會 **Comfort Community Church** 702 Smith Road., Port Lavaca, Texas 77979

電話:(361)553-6300 主任牧師:趙德光 中文敬拜:主日上午十時四十五分 English Worship: Sunday 9:30AM 禱告會:禮拜三晚上七時半

休城恩惠臺灣基督長老敎會

Grace Taiwan Presbyterian Church in Houston

組:禮拜五晚上八時正



電話: 281-498-4310 · 傳頁: 281-498-2728 11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072 (Sedaily com · 日報網計: www.SCDAILY.com

Sat. 5:30p.m. 英家

Sun 9:00a.m. 英文

施此受更為有福

仁愛華人浸信會 休士頓美華天主堂 CHINESE CATHOLIC CHURCH 坂師:李秋霖 REV. JASON LEE 4605 JETTY LN. HOUSTON 77072 涂卓越神父 281-575-8855 教友聯絡: 電話:(713)468-8241 (281)579-1881 歡迎您來聽福音,一同敬拜事奉神

11:00a.m. Lawrence Hsu 徐冠中 713-822-8985 (C) 281-564-1832 (H) XxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxXX

净空法師每晚七點至九點 講大經解 歡迎點播 南無阿彌陀佛

www.amtb-aus.org

Chinese Lutheran Church 東明輝牧師 Rev. Joshua Chen 金克里斯牧師 Rev. Chris Kim 韓友惠牧師 Rev. You-Hui Han 星期日 上午 09:30 主日崇拜(國語)/兒童崇拜(英語) 上午 10:00 兒童主日學》 上午 11:00 兒童中文班

Memorial Church of Christ

上午 11:40 主日崇拜(英語)

星期三 晚上 07:30 教會禱告會 星期六 晚上 06:30 分區家庭團契

Tel: (281) 498-0105 www.clchouston.org 12143 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072-2314 (位於百利大道上·介於 Kirkwood與 Cook之間)

6250 Westline Drive, Houston TX 77036(頂好、王朝後面 E-mail GTPCHGRACECHURCH@GMAIL.COM 小會書記 張榮森 長老 (O)Tel/Fax:713-776-2771、(C):832-922-2497

歡迎移民、探親、留學、觀光的鄉親一起來敬拜 主日禮拜 10:00AM 星期四晚上 8 時查經會 耶蘇說:凡勞苦擔重擔的,來就近我! 我要給你安息

KHCB 105.7FM 禮拜五晚上十二時至凌晨一時

節目多采多姿 歡迎全家收聽

電郵: info@chinese-radio.org

恩典華人浸信會

中文堂 中文主日學及團契 KHCB 1400AM (Family Center #303): 9:30 Am 英文成人及兒童主日學: 9:30Am 禮拜六及禮拜日上午八時至下午三時 英文敬拜: 8:20Am; 10:30Am

地址: 900 Echo Lane, Houston, Texas 77024 連絡人:陳相如 Memarial High School

2424 South Blvd., Houston, TX 77098

Southwest Chinese Baptist Church 12525 Sugar Ridge Blvd. Stafford, Texas 77477

281-495-1511 網址:www.swcbc.org 郵箱:info@swcbc.org 禮拜日 英語崇拜、粤/國主日學、兒童事工 粵語崇拜(普通話翻譯)、英語主日學、兒童事工 AWANA 兒童聚會 7:30pm 英語青少年團契 高中SAT補習班

禮拜六 各團契小組聚會時間及教會活動詳情,請瀏覽本會網頁

週五生活團契、普通話小組及其他聚會



郭美德主任傳道 • 顧問牧師梁德舜牧師 普通話牧師:禤彼得牧師

Haitong Securities analyst Zhang Qi is also doubtful

to insider trading or fraud; otherwise, it will be hard for market," he said, declaring that China still has a long way to go

biggest market with a valuation

quickly to match those of other countries. "There needs to be a strengthening of regulation





four months. Developers bought 5.8 percent less land in China's new home sales rose at the slowest pace so May compared with a year earlier. New construction March, among the 70 cities tracked by the government, starts slowed, expanding 10.6 percent last month at the National Bureau of Statistics said Wednesday. the slowest pace this year. (Courtesy www.bloomberg. com/news/article)

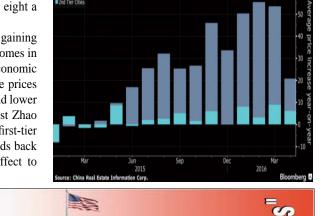
> 2010 2011 2012 2013 2014

which expanded at the slowest pace in 15 **Related**

years in December, was 7 percent in the Home prices rose in the most Chinese cities in more first five months of the year. That's slower than two years in April, with gains in second-tier cities surpassing advances in larger hubs

New-home prices excluding government-subsidized 2.7 percent in Beijing and 2.4 percent in Guangzhou. housing climbed in 65 cities, compared with 62 in (Courtesy www.bloomberg.com/news/article) That's the most cities since December 2013. Prices dropped in five cities in April, compared with eight a

The latest figures signal that the government is gaining traction in its efforts to clear a glut of unsold homes in smaller cities while encouraging curbs in top economic hubs including Shanghai and Shenzhen, where prices have surged rapidly amid stimulus measures and lower interest rates. Nomura Holdings Inc. economist Zhao Yang said that the growth in home prices in first-tier cities will slow further as the government winds back some of the liquidity, creating a spillover effect to



Business "Building Bridges to International

218A Sinkroser Enterprise 218B MACOR Real Estate Investments, Inc.

229/230 United Nations Association



Please send your comments to the News & Review Editor at john@scdaily.com

<u> 週一至五 11:00am-7:00pm</u>

James Chuong, M.D. 美國婦產科專科醫師

休士頓: 7500 Beechnut St., Suite 308, Houston

●美國内科學會鑑定醫師

●美國心臟學會鑑定醫師

●美國介入性心臟學會鑑定醫師

1

高血壓、高血脂、

心臟血管疾病的預防與治療

威斯康辛醫學院耳島喉惠科醫師

美國耳鼻喉專科醫師特考文憑

城: 16651 Southwest Fwy, #200, Sugar Land

美國婦產科專科醫師 美國內分泌及不孕症專科醫師

南通國、台、英語 281-491-6808

3527 Town Center Blvd. South, Sugar Land, TX 77479

9888 Bellaire Blvd., Suite 154

Houston, TX 77036

(黄金廣場内,老地方旁邊)

Tel: 713-595-9000

Fax:713-595-8500

713-795-5343

* 萬子香醬 * 過 敏 * 雜力減退 * 近 新 * 雅力減退 * 近 新 * 雅力減退 耳鳴 * 數據式助聽器非常進步。 • 遊 頭頭等有關疾病

• 您可能比您所想的錯失更多

TX 77036(恒豐大樓七樓)通國、英語

【獨家療法 神奇療效

GLACIER OPTICAL

經濟型全副28元,買鏡片送鏡框

(所有鏡片送防刮保護不易收費)

貝勒醫學院眼科講師

限塑膠片 +200 内無散光

營業時間: 週一至週六10:30-7:00(週三休息), 週日1:00-6:00

Bernard C. Yu, M.D. Eye Physician and Surgeon

ston, Tx 77030(醫學中心内) Fax: **713-383-1410** website: www.ut-ent.org

· 装設數據式助聽器 • 每一對助聽器 400 off

utfacialplastics@uth.tmc.edu

頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、拉傷扭傷關節脫位、頸椎胸椎腰椎脫 位、壓迫神經痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、肌肉萎縮、術後神

: 9888 Bellaire Blvd., #166 Tel: **713-492-0686** (英文) Fax: 713-534-1' Houston, TX 77036 (黄金廣場) Tel: **832-863-8003** (中文) (請預約)

有度數的游泳鏡

或太陽眼鏡

特價 45.00 / 副

接受Medicaid免費配鏡

電話:713-774-2773

傳真:713-774-4009

281-565-7337

4610 Sweetwater Blvd, Suite 130,

Sugar Land, TX 77479

宋檳生 醫學博士 Bin S. Sung, M.D., FAAP

國立台灣大學醫學系畢業

美國小兒專科院士

Texas Children's Hospital及

Methodist Health Center, Sugar Land 主治醫師

夏錦河 医學博士

心臟導管

心臟起搏器

運動走步機等

Tang Ho, M.D., M.Sc. UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病

4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、

李 楠

神經脊椎骨科醫學博士

1. 异总内、异牛侗湾田及异司疾护 **主** 2. 去眼袋手術及淚溝填充注射。 **治** 3. 内毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、 瘦小腿、瘦臉。

瘦小腿、瘦臉。





視綜藝了藝表演節目「黄金100秒」

節目介紹:《黃金100秒》是中央電視台一檔綜藝節目,以豐富的文藝節目 上遊戲節目的投票淘汰環節.《黃金100秒》是一個證明自己實力 表達自己心意的舞台,也是一個得到認同平台,這種認同不是單向的,它旣



將捐出9月3日部份售票所得歡迎僑社積極響應

有 19 年歷史的基督教光鹽社 多年來在協助賑災 過(一) 微 笑 計 劃 ,(二 ,健保申請,冬衣捐助,癌症關懷 及特兒教育)周末課程,(三) 單獨輔 等方面不遺餘力,爲社區提供許多幫助。糖城 導,(四) 咨詢服務等目標, 猛蚊職棒隊受其感召,爲關懷弱勢族群,回饋 使特兒自我提升,向健康邁進 社區,特爲支持光鹽社特兒教育而舉辦球賽募 ,獨立生活,學習基本工作技 款。將於9月3日(美國勞工節長周末)晚間 能 六時五分在糖城星座體育場舉行「 聯合特兒全 壘打 | 活動,內容包括: 糖城猛蚊棒球隊球 有糖城猛蚊隊副總經理 Kyle 賽及賽後音樂會,特兒手鈴隊將助陣演出,及 Dawson, 客服經理 Adam Met-光鹽社合唱團,及飛行器 (棒球) 表演,最適 tler, 德州州議員吳元之,糖城 合全家觀賞,入場券每張12元(球場購票), 市長多元文化的代表 Terri 向光鹽社購買 每張僅十元,請電光鹽社(713) Wang女士,糖城前市議員黃安 988-4724,希望各界踴躍參與,協助這項善舉 祥,及文化中心執行長華啓梅 |

光鹽社昨天下午特別在文化中心二樓的辦 公室舉行活動發表會。由光鹽社理事孫威令主 破過去隱私的顧忌,公開去幫 持。光鹽社理事長袁昶黎博士在致詞時介紹光 助他們面對問題,解決問題 鹽社的服務項目,齒期望僑社對智障朋友助陣 糖城猛蚊隊副總經理Kyle 認爲 ,讓我們社區更能了解他們的需求。「光鹽社」此舉極有意義,他代表糖城及 特兒微笑計劃 」 老師周逸傑 (Eric Chou) 介紹 福遍縣對特兒表達關懷。而文化中心執行長華 該計劃的功能,希望患兒的家庭,朋友,教會 啓梅也將贈送吳元之州議員喜得麟兒的賀禮

等多人。

州議員吳元之認爲此舉打



表 Terri Wang, 光鹽社理事長袁昶黎博士,特兒老師 周逸傑,僑務促進委員李迎霞,糖城猛蚊棒球隊副總 經理 Kyle Dawson, 光鹽社理事孫威令等人合影。 (記

袁昶黎博士,德州州議員吳元之,糖城市長多元文化 的代表 Terri Wang, 光鹽社特兒老師周逸傑 (Eric Chou), 糖城猛蚊隊副總經理 Kyle Dawson, 文化中心 執行長華啓梅。(記者秦鴻鈞攝)

鹽社的特兒教育。隨後福遍中國教會英語牧師 就在糖城新建的有7500 座位之星座體育舘,並 李迪爲全體米賓禱告祝福 將在現場介紹光鹽社給本地主流社會,協助募 這支屬大西洋聯盟的猛蚊棒球隊,不僅特款。

爲歡送齊永強副處長任滿返國

世華工商婦女會昨晚以餐會話別



(休士頓/秦鴻鈞報導) 爲歡送即將 次,上次是廿年前在紐約 任滿返國的「台北經文處」齊永強副處長 大都會博物館及華府展出 ,世華工商婦女會歷任會長,理事 二十餘 ,這次將在舊金山及休士 人,昨晚在「北海道」餐廳,以晚餐爲齊 頓展出,希望台灣社區對 副處長餞行。世華工商婦女會會長羅茜莉 此展出熱烈支持。 及歷任會長,理事,對在休市前後任職六 齊副處長表示: 他是

年多的齊副處長極爲不捨,尤其他獨特的 大家永遠的朋友,他關心 大家每一個人,希望到台 齊副處長在餐會上表示: 他先後二次 北能打個電話,他永遠關 奉派來休士頓,共計六年多,第一次在新 心大家最新的發展 世華工商婦女會會長 聞組,第二次來在「 經文處」 與大家相處 日多,也逐漸熟悉。他尤其佩服 「世華工 羅茜莉並以印有德州州旗的背心及德州牛

UFO 學會7月2日辦講座

(休士頓/秦鴻鈞) UFO 學會將於今年7月2日(週六)上午十時至十二時,在美南銀行(South Western National Bank)的會議廳(地址:6901 Corporate Dr. Houston TX 77036),舉行第十一次演講。由於該會過 去多次演講皆提到UFO 與基督教或天主教的關係,這次 特別請到鮑克南先生爲我們講解從佛教的觀點來探討宇 宙中是否有其他生命存在的看法

鮑克南居士將以「佛教的宇宙觀」 爲題發表專題演 講。UFO 學會的會長亓國華當天將在會上向大家介紹鮑

商婦女會」的行動力驚人,尤其此次台北 仔的領巾相贈,希望齊副處長此次返國別 故宫的文物來休市展出,是二十年來第一 忘了休士頓,最後出席的二十餘世華工商

先生的學佛經歷,機會難得,歡迎各界人士參加 婦女會會長,理事們與齊副處長伉儷合影 Dailu New/

國、粵、越、西、英語 接受各種醫藥保險

2016年6月25日

湖北中醫藥大學臨床皮膚科碩士,師從中 國著名皮膚科專家徐宜厚教授,先後在武漢 市第一醫院皮膚科和天津長征醫院從事臨床 癢症 痤瘡 黃褐斑 帶狀皰疹及後遺神 工作十余年。 •全美中醫師執照 NCCAOM 經痛 銀屑病 白癜風 脫發.

· 德州中醫師執照 AC01513 Tel: (832)930-0688

D 癌症的輔助治療 提高機體的免疫功能, 网址:www.acupunctureherbshouston.com 門診時間 Mon-Sat: 9:00am-5:00pm Sun 10:00am-1:00pn



B 内分泌失調 胃痛及胃酸反流 失眠(各種

自身免疫性疾病)

德州大學醫學博士 腎移植,攝護腺疾 田納西州大學醫學院專科 病,腎,輸尿管,膀 德州專科醫師執照 胱疾病。男性性功 任教德州大學醫學院及 能障礙,不育 貝勒醫學院 (中英文應診)

我們接受Medicare 及 Medicaid ★ SCURLOCK TOWER



斜,風濕關節炎,內分泌失調,肝病等。 科學中藥,一次性針炙針 預約電話: (713) 271-0118

傷,戒煙,神經性疾病,高血壓,中風偏癱,口眼歪

美國心臟超聲波學會特考文憑 美國心臟核醫學學會特考文憑

Professional Building II)

16659 S.W. Frwy, #331 Sugar Land, TX 77479 Houston TX 77036

Tel: 713-779-8148 Houston TX 77036

歡迎電話預約查詢 各種心臟、血管疾病

通英、粤、國語、滬



及高膽固醇血症



◆休士頓貝勒醫學院心臟專科

Residency at Albert Einstein Colleg

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814

★20餘年臨床經驗 ★北京醫科大學畢業,教授 **★** Memorial Herman Southwest 主治醫師

心電圖,肺功能,血尿化驗

外傷,急診,外科小手術 誠徵:前枱,需中英文雙語



RICHARD T. HUNG, MD

豊 建 偉

醫學博士

心臟專科

Chris Xiaoguang Chen, MD.PH.D, FAAC • 現任西南區各大醫院駐診醫師

電話: 281-313-0288 • 美國心臟核醫學學會特考文憑

9:00am-5:30pm 歡迎電話 預約查詢

接受保險 Medicare & Medicaid

16659 Southwest Freeway, Suite 101, Sugar Land, Texas 77479 Southwest Kidney & Hypertension Specialists



西南區各大醫院主治醫師 二十多年臨床及科研經驗

洛易斯安那州立大學內科住院縣師

病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、 電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體 檢查、血液透析和腹膜透析 (洗腎)、腎臟移植淅前滾治理。

德州大學西南醫學中心腎臟專科畢業 華國內科血腎臟專科特者文憑 中國城地址:9440 Bellaire Blvd. S#216, Houston, TX 77036營業六天 Tel: (281) 501–9808 Fax: (281) 501–9789 西區醫院: 12121 Richmond Ave. #103, Houston, TX 77082



Alexander Wong M.D. Board Certified In Internal Medicine and Medical Oncology

預防癌症 定期檢查 及早治療 可保安康

糖城: 16659 Southwest Freeway, Suite #581, Sugar Land, TX 77479

西南區: 12121 Richmond Ave., Suite #212, Houston TX 77082 電話:(281)491-0561 傳眞:(281)491-0562



金新-沈設備

熱心具誠脈彩

★美國癌症醫學會會員 ★美國内科學院院士

Best Vision

Dr.Rosanna Pun O.D. 最先進的漸進視覺 - 萬裡路自由視鏡片 學一 電腦配 鏡 各類眼病

13-271-6898 控制近視 週四休息 驗光配鏡 接受各類保險 隱形眼鏡

潘敏娜眼科視學博士

專精控制兒童近視:不用配鏡,不用點藥,不 用開刀,讓您小孩摘下眼鏡,重見光明 鏡:所有鏡框10% Off

本店推出

地址:9889 Bellaire Blvd #313 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)



11159 Westheimer @ Wilcrest, Houston, Tx 77042

隱形眼鏡

品質服務 款式齊全 當天取貨

週六 9:00AM~3:00PM 【華人專線:(713)978–5959

營業時間

週一至週五

Tel: (713) 978-7504



Dr Ya Chin Bao (O D) 控制預防近視 精配隱形眼鏡 Malt: www.EagletyeCtr.com Email: eagle.eye.bellaire@gmail.com

Eagle Eye 『注『營業時間: 星期一 - 星期五

主治:一切眼疾、手術、雷射激光 休士頓 診所人員通

20/20 Eye Clinic& optical 4675 HWay6 S.#B TX.77478 7737 S.W. FRWY, SUITE#850 預約電話(713)271-2271 (281)277-6100 (59 & BEECHNUT ST.)

主 白内障、青光眼 15.75%

713-988-8889

視網膜疾患及

治 其他各種眼科疾病

專精:眼科手術及雷射治療 糖城診所: 最新儀器 .**9600. Bellaire 211室(王朝商場二樓)** 16659 Southwest Frwy #401

材設多種名牌鏡框專欄,最新款式 精通英語,國語及臺語,接受多種醫療保險及視力保險
Williams Trace)
Williams Trace)

地點方便

起選美競賽,在2222 West Loop South 的 Royal Sonesta Hotel 舉行。7位

2016年6月25日

士頓同源會舉行第46屆休士頓華埠小姐選拔說明會

一個可以拜訪對象;黃敏

★雞眼

★骨折

★運動受傷

顯微手術

₩姆趾囊腫

● 治療項目 ★糖尿病腳疾 ★腳部矯正

★嵌甲痛

★灰指甲

Houston TX77031 56 Sugar Creek Center Blvd.Suite 25

Sugar Land, Texas 77478 **新维田**雷射治療『灰指甲』 評為最佳腳專科醫生 設有X-RAY復健設備 不需吃藥、不痛、不必打麻藥 特價優惠 \$100.[∞] OFF



甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳 皮膚病

受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病 9896H Bellaire Blvd

Houston TX 77036

接受政府及各種醫療保險 電話:713-270-8682

向科全科 同濟醫科大學醫學博士 二十餘年臨床經驗 Qingguo Tao, MD, PHD 醫療服務: ◆高血壓、冠心病、糖尿病、心肺胃 ◆ 住院治療 ◆ 沒保險及學生優惠 陽脾腎、貧血、感染、過敏等疾病,
◆ Memorial Hermann Southwest Tel:832-831-6140 皮膚病,傷口護理。 Hospital主治醫生 Fax:713-701-7281 ◆ 隨到隨看,毋須等候 可事先於網路預約掛號: www.qtaomd.com 移民體檢指定醫師

EYE CENTER 莊傑眼科 James Chong, M.D.

CHONG

我們會給你一個更好的體驗! 專業認可資格內外全科眼科醫師 休士頓Baylor醫學院醫學博士 \$80 醫療及視力全科眼睛檢查 全新辦公室及醫療儀器 自付費用價格合宜 包括眼科檢查

及配眼鏡處方

13.981.0988

體 檢 特 價

體檢 + 化驗:\$95

❶+女性婦科、宮頸膜片+\$45

本診所自2014年起,週四公休

2+男性前列腺表面抗原 + \$20 移民體檢

6918 Corporate Dr. B4, Houston, TX 77036 (精英廣場) $\,713$ – $\,779$ $-\,2020$

9250A Bellaire Blvd. Houston, TX 77036(百佳商場

★皮膚活檢 ★骨質疏鬆

★婦科病 ★憂鬱症

★兒科病

★咽喉痛 ★尿路炎 清創縫合

★鼻竇炎 ★關節注射 ★角膜異物清除 📮

★常見皮膚病 ★老年癡呆



糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等 提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗 心肺功能檢查等。

醫學中心 敬請預約專線:713–988–8860 (國、台、英語



▶ 德州休士頓醫學院內科指導教授

Jerry Tsao, M.D. 門診時間)

週一至週五 8:30AM-5:30PM 9:30AM-12:30PM

・精通中、英語 7850 Parkwood Circle Drive.#A-6 Houston.TX 77036



13-981-8898 通中、英、粤

9630 Clarewood Dr. Suite# A6 Houston, TX 77036(王朝超級市場后)

美國南依利諾州立大學 現任 Memorial 美國家庭科學會資格檢定 Hospital 主治醫師

醫學院家庭全科醫師 Hermann Southwest 糖尿病、高血壓、腸胃、 三治

是供:年度體檢,學生體檢,職業體檢 婦科檢查、外科小手術、縫合,膿腫等

心肺、內分泌、風濕、傳染病等.



★糖尿病

★高血脂

曾任耶魯大學醫學院免疫系博士後和 Howard Hughes Medical Institute 博士後 德州大學醫學院內科住院醫師畢業 德州大學醫學院內科風濕**究疫遺傳專科畢業**

及老人醫療卡(MEDICARE)

電話: 713 541-1112 傳真: 713 270-8784 診所時間: 9 AM - 5 PM (星期一至星期五

內科,外科,婦產科,家庭全科,腎臟病,高血壓專科



電話:281-242-6889 傳真: 281-884-6071 www.drmeizhang.com 地址: 4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land TX 77478(糖城匯康廣場内) 北京協和醫科大學腫瘤醫院研究生院畢業

醫療美容項目: 2)玻尿酸改善薪果肌,法令紋,木偶紋

)埋線面頸部提升去皺)鐳射激光永久脫毛 3)脈衝光,激光美白祛斑,祛痣,祛紋身 3) Kybella去雙下巴·溶脂針去眼袋及腹部多餘脂肪 10) 新增水光針·美白針·PRP微針,讓您擁有嬰兒般的光滑瓷肌

主治血尿,蛋白尿,水腫,腎結石;急慢性腎臟病, 本中心接受包括Medicare、Medicaid 急慢性腎臟衰竭;血液透析,腹膜透析;腎移植等。 Obama Care在內的各種醫療保險。 無保險病人有特殊優惠。 診所電話:832-834-5226 傳眞:832-834-5229 地址:9889 Bellaire BLVD suite E202 (3RD Floor) 敦煌廣場百利大道入口處(東側)3樓

新增唯一FDA認證,最新最尖端抗衰老 ▲提昇肌肉筋膜,刺激膠原蛋白大量重生,恢複彈性; ▲貴族的享受,平民的價格。

▲不用開刀,給眞皮層導入熱能,收緊肌膚,解決皮膚下垂問題; ▲通過高強度超聲波,去除皺紋,不會對皮膚表面造成任何傷害; 一次治療,可持續2-3年。治療後立刻恢複日常生活

原貝勒醫學院家庭醫學系助理教授

王鑫醫學博士 (Xin Wang, MD) CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A. 骨科,疼痛,神經,康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓 1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077 2505 Park Ave, Suite #B, Pearland, Tx 77581



如果你有頸椎病, 肩周 腰腿疼,關節炎, 手腳麻木,各種外傷,

我們可以提供你更有效, 更準確, 更安全 的治療。治療方法先進,多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療,透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎,脊椎關 節注射, 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血尿化驗

內設針灸診所 電話: **713-270-0909** 週一至週五:8:30am-5:00pm

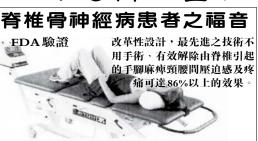
動力學,肺功能檢測,學生,工作查體。

(可遠程會診)

Jennifer Farrell, DO

週六:8:30am-2:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法,可是相信我們可以給你更好更先進的治療。



如非需要,可不經律師代辦一切手續



Xudong Xu, M.D.

家庭全科醫師

復健機、牽引、矯正、推拿按摩

(713) 771-8110 電話預約: 通英、國、粵、越、西班牙語 人工(手)按摩 接受各種保險,老人醫療卡,沒保險有折扣

~ 以上治療保險有給付 ~ Welcome Family Medicine, P.A.

All Board Certified by ABFP



Local Magazine 2013 年度休斯頓最佳醫生 華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險 |

家庭全科 One of the Best

Board Certified Family Practice

隻美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字,聯合健保"Preminun"醫師。 •診所環境優良,設備先進齊全,治療方法可靠,準確,多樣化。開業十年無差錯, 獲得衆多好評。有更全面的檢查項目,並有不同的專科醫生住診。

高血壓,心臟病,甲狀腺疾病,糖尿病,肝/腎/胃腸疾病,皮膚病,過敏,哮喘, 婦科,小兒科,外科小手術,創傷,腰腿疼,關節炎,我們都能給你最好最安全治療。 查體中心提供VIP全面檢查,血尿化驗,心電圖,超聲波,肌電圖,中風檢查,尿流

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713–270–0909(恒豐銀行大樓三樓 I500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281–759–0200(Dairy Ashford) 2505 Park Ave #B, Pearland, TX 77581 電話: 281-485-0334(Pearland) 雖然你有很多選擇,可是我們相信可以給你更滿意,更可靠的治療。 門診時間:周-至周五 8:30am-5:00pm

▲ Memorial Hermann Southwest Hospital主治醫師
▲ 中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位 內科、兒科、皮膚性病科、婦科 急診、外傷、全身健康檢查

▲美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
▲Texas Tech University 住院總醫師

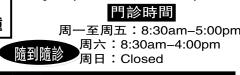
▲美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
▲Memorial Hermann Southwest Hospital主治醫師
▲Texas Tech Universty 住院醫師畢業
▲十餘年臨床醫療經驗 接受各種醫療保險, Medicare, Medicaid ww.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine

婦科體檢、外科小手術、預防接種

Yongfang Chen, M.D.

家庭全科醫師

電話: 713-995-8886 傳真: 713-270-9358 移民體檢 隨到隨診 周日: Closed 地址:9160 Bellaire Blvd, Suite E(惠康超市東側警察局隔壁) Houston, TX 77036









薩斯州的公 幹泊位,德克薩斯州的選民在2007年 批准了發行兩千五百萬的公債來籌集

Daily New/

迎接暑假巨大旅遊潮,度假潮 八達旅遊每天載客到 Lake Charles 賭場



(本報記者秦鴻鈞)一年一度的暑假旅遊潮 又來臨,無論您是外地遊客還是本地遊客,有的 吃,又有的玩的 Lake Charles 賭場,絕對是您消暑 度假的好去處,五星級酒店,一流的海鮮自助餐, 戶外游泳池,讓您盡情享受藍天碧海的美景,當 然,最大的快樂,莫過於坐上賭桌,一試手氣的驚

上的 Gulfgate Mall ,西南區中國城則在八號公路 可上車,需持有帶照片的身份證 邊 WalMart 旁邊的 Parkway Center(富達廣場」的 「 八達旅遊 」 還有租車(包車) 服務。專 Coushatta Casino Resort, 及 Isle of Capri Casino 等 四大賭場。每天早,晚開車,Lauberge 及 Golden Nugget 兩賭場還每二小時開一班車。有賭場卡的 您的行程! 人每人只收 \$16 元,坐豪華大巴士養精蓄銳,遠 勝自己開車前往,既耗油耗車,一路又需全神貫 注,無法休息。「八達旅遊」 一流豪華大巴士, 有專業的司機開車,因此,「八達」說:我們開車 尔儘可 放心去賭!

第二條要推薦的線路,7天的 黃石公園團。

拉斯維加斯 - 羚羊彩穴 - 布萊斯峽谷 - 鹽湖

從 1998 年即開始投入旅遊業的「 八達旅遊」 還送 \$5 元或 \$10 元餐券,Coushatta 賭場,44 號出 n站,每周七天,天天開車。天天從休士頓各 口,送 \$10 元或 \$12 元餐券,Isle Capri 賭場 27 號 地載運旅客到 Lake Charles,上車地點多,北邊在 出口,送十元。另外 Delta Downs 賭場,4號出口, Spring (Little York), 南邊在 45 號公路與 610 交口 送 \$5 元或 \$10 元餐券。所有賭場需 21 歲以上者才

「Foodtown 」上車,每天載您到 Lake Charles 四 接大型團體,旅行團,上香團,可租車,每部巴 大 賭 場:L'auberge Casino resort, Golden Nugget ,士有 56 個座位,還有專業的司機,帶您無遠弗至 請盡情享受「八達旅遊」的租車服務。

請今天就打訂座電話:713-777-9988,確定





人或 來美遊覽的客人幾乎都要前往領略這個全美 第一國家公園的奇特風貌。休士頓華人的朋友親 城 - 大提頓 - 西峽谷玻璃橋 - 拉斯維加斯 或洛 人來訪,而自己又因有工

又到了黃石公園的旅遊旺季,生活在美國的

作而無法陪同一起去旅 遊。最好是建議他們報名 參加一個很廉價又方便的 黄石巴士團,就是一個絕 佳選擇。 然而黃石的旅遊線路

從4天起,到多至14天, 如何選擇?哪一個最超 值,哪一個最適合自己 王朝旅遊挑選了幾個最經 典的黃石線路推薦給大 家,有任何問題,非常歡

迎致電 713-981-8868. 衆多線路,在王朝旅遊網 奇觀的羚羊彩穴,是著名的狹縫型峽谷,也是世 很多狀況不是能夠處理的。自由行 站 www.aaplusvacation.com 也可以查到

鹽湖城 - 黃石 - 大提頓 - 鹽湖城出發市:鹽 出發城市:鹽湖城

結束城市:鹽湖城 在鹽湖城參加團,優點: 1. 價格低廉,美元 290 /人(三人一房)

2. 時間較短,比較容易安排 3. 飛往鹽湖城參團,省去往返巴士長途跋涉

最有特色的噴泉一英裏步道,探秘黃石最美的牽 牛花池,

或洛杉磯) 1. 增加了羚羊彩穴 –

三人一房)

被譽爲世界地質攝影

第一條要推薦的線路,4天的休閑精品黃石遊 和大風的侵蝕形成了無數的砂巖柱,配合千變萬 不同啦,接待你的都是當地"老鳥"! 化的光線,即使用手機隨意拍攝,也能達到專業 什麼車子、路況、地形以及各個環節 🖠 級的效果。從賭城拉斯維加斯出發,途徑大自然 可能出現不安全的地方都做了專業考 大峽谷就像一個永恒的地方,等待著人們的 住、行、遊、購、娛等方面均有安排

造 訪。峽谷的兩壁,不同顏色的巖石一層又一層 無形中減少了許多不安全因素。 的疊加著,如同奶油蛋糕般美麗,展示著地球所 "江山美不美,全在導遊一張 經歷的歲月與年齡。拉斯維加斯,宛如沙漠中的 嘴",一地風景,除了看得見的自然 一顆鉆石,以其獨特的 魅力,吸引著無數的遊客。 山水之外,還有當地的民風民俗、文 世界級的娛樂,舞秀,美食,購物與度假酒店, 化積澱以及自然資源的審美特征等。 4. 遊覽黃石,大提頓,鹽湖城等。深度體驗 刺激著每個人的神經,空氣中充滿著誘惑的氣息。 通過導遊的講解,在旅遊的過程中你 第三條要推薦的線路:6天黃石公園 - 總統巨 能感知人生、收獲體驗。出門旅遊不

石-丹佛

單是旅行,因爲你想收獲更多的體驗

1 價格低廉, 美元 370 /人(三人一房) 2. 休斯敦飛往丹佛旣方便又便宜 3. 遊覽黃石, 魔鬼峰, 總統巨石, 大提頓, 鹽湖城等著名景點

哪裏還有比跟團更方便的旅遊呢?

出門有人接、吃飯不用想、酒店不用操心、 結束城市:拉斯維加 去哪玩有人帶著……!旅行之前,旅行社就已經 斯 或洛杉磯 (客戶自由 把什麼都安排好了,只等你挑剔了。遊客要做的 選擇結束團在拉斯維加斯 就是開開心心地瀏覽,旣無奔波之苦,又無排隊 石酒店 買票之難。一切交給旅行社辦好了,省心又省力 在出發前,旅行社在合同中就吃住行遊等各

2. 僅售 390 美元/人 "自遊"的費用呢?不用說經常會大大超支,隨 (敦煌廣場側,大通銀行後面) 時都有大量不可預見的費用在等著你

自由行的安全保障 - 身處異地, 界地質史上最爲獨特的天然洞穴。百萬年來洪流 "白丁"真的非常不安全。旅行社就 察。旅行社一般都代買保險,在吃、

和感受。找個專家策劃一下,找個人帶著你,讓 你有更充裕的時間和精力去思索人生、感受生活! 我們委任的黃石旅遊公司, 提供以下客戶服

· 導遊 5-10 年以上帶團經驗 • 3年以內新,57座豪華歐洲大巴

司機至少 10 年以上安全駕駛經驗 · 客戶可以選擇住在黃石小屋或者住在黃

如果您想了解更多關於黃石旅遊細節, 請致 布萊斯峽谷等國家公園和 項費用詳細地列明了清單,額外的支出費用就由 電**王朝旅遊 713-981-8868** 或者親到王朝旅遊, 自己掌握,出發前對旅遊的整體預算了然於胸。 休士頓中國城企業街 6918 號精英廣場內地舖 #A14





Saturday, June 25, 2016

深交所最新披露的資訊顯示,針對 問題向萬科提出了問詢

2016年6月25日

當勞與可口可樂推出 SIP. SHARE. WIN! 抽獎活動

2016年6月21日,伊利諾州奧克布魯克訊 Choi、Leslie Grace和 Chrisette Michele分享自己的

可樂將推出一項新的顧客抽獎活動 - Sip. Share. Win! 這兩個具有代表性的品牌企業將聯手讓美 貼自己使用印有特別標記的麥當勞可樂杯的自拍 當勞公司自擁或獨立特許經營地點的餐廳員工都 和包容的工作環境,同時推動我們營運所在地的 國民衆唱出自己心愛的夏日歌曲,同時有機會贏 照,插入主題標籤 #SipShareWin #Sweepstakes 以 有資格參加活動 得到洛杉磯出席「The Late Late Show with James 參加抽獎 Corden」節目的貴賓體驗,或數百個價值 \$250 的

出迎合顧客喜好的新抽獎活動。在去年十一月麥 會。我們期望顧客與我們分享他們樂在其中的各 a Song活動,鼓勵樂迷及時用歌聲,開懷唱出自己 www.coca-colablog.com 的 Coca-Cola Unbottled 當勞與 NFL 聯手推出的 Game Time Gold,讓 NFL 式各樣參賽影片和照片。我們很高興成為與 CBS 當下的喜悅、回憶、情緒或心情,通過音樂無分 網誌,或查看我們在 www.linkedin.com/company/ 球迷抽獎贏取\$500,000或第50届超級盃觀賞之旅。 合 作 提 供 出 席『The Late Late Show with James 界限的號召力,將人們凝聚在一起。這次合作更 the-coca-cola-company 的 LinkedIn 頁面。 這兩項促銷活動皆屬 MONOPOLY(大富翁)系 Corden』節目的貴賓體驗大獎的首批品牌之一。 將此與衆同樂的構想推而廣之,讓大家又有機會

這次抽獎活動不單使參與的顧客樂在其中,他 忘的現場錄影盛況。

參加者也可以通過在 Twitter 或 Instagram 上將 with James Corden」的貴賓體驗大獎。無論是由麥 減少對環境的影響,爲我們的員工創造一個安全

Yashinsky 表示:「我們旨在通過 Sip. Share. Win! 顧了當地的麥當勞得來速(drive thru)窗口。 我們也期待顧客們熱切爭取這次機會體驗畢生難 通過音樂表達自己,同時享受冰涼的可口可樂和 Corden」節目

用於連繫藝人和粉絲的全球最流行應用程序,在活 可攜同一位賓客出席「The Late Late Show with 「『The Late Late Show with James Corden』與麥 自 2015 年 3 月 23 日星期一起,James Corden接 動期間參加者將能夠使用他們的手機掃描麥當勞 James Corden」節目,享受貴賓級招待,這個大獎 當勞及可口可樂的合作反映出 CBS 致力與我們的 棒主持「The Late Late Show」。樂隊領班 Reggie 餐廳內印有特別標記的可樂杯,然後記錄個人大展 包括前往洛杉磯的旅費、觀賞現場錄影節目的 VIP 客戶聯手打造一個全新的,有生命力的和富有創 Watts 和節目現場樂隊爲 Corden 的整個節目帶來 歌喉的卡拉 OK 視頻。他們可以從出現在促銷活 門票、由 StubHub 送出爲期一年的現場音樂會購 意的機會。『Sip. Share. Win! 』促銷活動讓『The 原創和即興音樂。「The Late Late Show」的超級 動的杯子上,由不同流派,不同年代的頂尖藝人。票服務等等。此外,在長達六週的活動期間,我 Late Late Show with James Corden』節目的曝光度 杯後絮廣播創下了自 1995 年該節目推出以來,不 主唱的 10 首流行曲的歌詞中挑選其一,包括 You 們還將送出數百個價值 \$250 的個人 StubHub 的禮 擴展至全國 14,000 多家麥當勞餐廳及其食品包裝, 分主播的最高收視率。在 YouTube 上有超過十億 Like a Love Song、Girls Just Want To Have Fun、I'll 品代碼。StubHub 是世上最大規模的門票銷售市場 並以親臨洛杉磯『The Late Late Show』節目錄影 次的點擊觀賞和 5.5 百萬收看訂戶的 Rise Up、We Are Family 等等。大家也可以觀賞其 之一,將衆多粉絲和他們心愛的藝人和表演連繫 現場的貴賓體驗大獎作爲壓軸。我們很興奮能與

Beverage 促銷活動的詳情,請瀏覽網頁 www.coke. 「Justin Bieber Carpool (7千9百萬觀看人次)奪

亞裔企業發展中心 (Asian American Business Development 立擁有和經營。顧客現可在美國約 11,500 家支持 Winston 和 Rob Crabbe Center ,簡稱 AABDC) 在 Cipriani Wall Street 餐廳一個慶祝盛會上表揚 Wi-Fi 功能的麥當勞餐廳免費登上互聯網。欲了 Verizon 公共關係總監 Jessica Shih 爲「2016 年商界傑出亞裔人士 50 名大 | 解更多訊息,請瀏覽網址 www.mcdonalds.com,或 獎」。Shih 女士是來自美國各地因爲他們推動美國經濟的成就及貢獻而▋到 Twitter @McDonalds 和 Facebook www.facebook.月有數億人次使用它來跟身邊的世界建立起奇妙 被表揚的五十名人士之一。該獎項已邁進第 15 年,亦爲頒予亞裔創業 com/mcdonalds 關註我們的動向

關於可口可樂公司

及多元化公共關係計畫的策略方向。Shih 女士被委以重任,不但指導造┃號:KO)是全球最大的飲料公司,以 500 多種氣 頻、音頻,或平面內容 - Shazam 現在更可讓樂 │選擇。我們旗下價值達十億美元的品牌包括有 Diet 站和應用程序類別大獎。自推出以來,該應用程 | Coke、Coca-Cola Zero、Fanta、Sprite、Dasani、 | 序的搜尋次數已超過 200 億次,而用戶量正以每 和公共關係等領域缺乏多元化的現象。Shih 女士事業有成,她不斷積極 vitaminwater、Powerade、Minute Maid、Simply、 日2千多萬的人數增長。請到 Twitter@shazam 關 Del Valle、Georgia 和 Gold Peak。通過全球最大的 註我們的動向,或瀏覽 www.shazam.com 了解詳細 飲料分銷系統,我們在氣泡和非氣泡飲料領域都 訊息 是首屈一指的供應商。每天在全球 200 多個國家有

的顧客也將被隨機選出贏取「The Late Late Show 司始終致力於建設永續社區,專註於各項計劃以 此外,在昨晚的「Selena Gomez Carpool 名列全球十大私人僱主,系統員工人數超過70萬 美國麥當勞公司的品牌推廣副總裁Joel Karaoke」拼車唱遊過程中,Gomez和Corden還光 欲了解更多訊息,請到www.coca-colacompany

關於「The Late Late Show with James

CBS 電視網的銷售總裁 Jo Ann Ross 表示: with James Corden」都有一場終極深夜餘興派對。

有 關 #SipShareWin #Sweepstakes Summer Carpool Karaoke(1億9百萬觀看人次)」和 得 YouTube 有史以來最受矚目的前 2 名深夜秀片 段的最佳成績。「The Late Late Show with James

C.A.R.E. 愛心組織

Shazam 是世上最受歡迎的應用程序之一,每 幫助人們探索、互動,並分享出現在電視、廣播 The Coca-Cola Company(紐約證券交易所代 電影銀幕、雜誌、報紙、包裝品及零售商店的補

休士頓青年文化大使(FASCA) 向主流社區介紹臺灣文化

oundation Scholarship) 的得獎人之一;該獎學金針對廣告、市場推廣、

家、專業人士、和企業行政人員最崇高的榮譽

吉非在元文化市場推廣和員工多元化的先鋒 Verizon 的支持下,我絕無可能獲頒此獎項。



支持多元化的重要性和價值觀爲商業行爲及企業哲學

FASCA 導師、學員於臺灣文化攤位前合照

休士頓市立圖書館 Walter Neighborhood Library 於 6 月 18 日上午在 Southwest Multi Service Center 舉辦「2016 年多元族裔文化教育博覽會 (2016 HPL Civic Engagement project- EDUCATION EXPO)」,計有 25 個休士頓不同 族裔提供文化攤位,介紹各該國具特色文化,吸引千人次 主流民衆前往參觀,休士頓華僑文教服務中心主任莊雅 志工大使 (FASCA)」以「美麗台灣 Taiwan so beautiful」參 展,在文化攤位上,展示台灣布袋戲偶、台灣觀光海報及

台灣茶,休士頓華裔青年文化志工大使 (FASCA) 學員 穿著台灣原住民服裝,介紹臺灣旅遊資訊、茶藝、美 午健彬帶領 FASCA 學員以台灣民俗節慶「舞獅」爲主



Bridging Special Needs Families Together with Home Run Fun!

Constellation Field 聯合特兒全壘打 糖城星座體育場 Skeeters vs. Lancaster

Postgame Concert 糖城猛蚊棒球隊球賽+賽後音樂會 特兒手鈴隊助陣演出

June 24, 2-4pm Kick-off Meeting 6月24日(周五)2 - 4pm 活動發表會

為特兒教育募款 最適合全家觀賞 9800 Town Park Ste.255

敬請光臨參加

09/03/2016 6:05 PM

Only \$12







月 3 日部分售票所得幫助光鹽社特兒教育中心。 這支屬大西洋聯盟之棒球隊特邀光鹽社特殊兒手鈴隊於是日前往 表演, 地點在糖城新建 7,500 座位之星座體育場, 並會介紹光鹽社給本地主流社會,協助募款



品大抽獎等。 可預先向光鹽社購買愛心券

地點:中華文化服務中心 9800 Town Park Houston, Texas 77036

幫助癌友和家屬,給予全人的關懷與支持。挈誠邀請有心人士和教會同工一起來多 與我們的說明會,讓我們一起計劃,爲我們周圍的癌癥朋友和家屬提供支持和希望 讓他們抗癌過程中不孤單。會中讓我們與您分享這聯盟的異象、使命、關懷項目及

日期:8月27日(星期六) 時間: 上午 10-12 時 地點:光鹽社辦公室

提供簡易午餐,爲方便食物準備,請於8月25日之前報名, 報名處:

光鹽社: Helen Sun, 713-988-4724 角聲社區中心: Lily Lam, 713-270-8660



萬科收購深圳地鐵旗下前海國際100%股

權一事,深交所公司管理部當天向萬科

下發許可類重組問詢函,要求萬科于6

票反對、1票回避表決的結果驚險通過

月24日前作出書面答覆

深交所問詢萬科重組

萬科復牌日期或臨近

6月24日前將相關說明材料上報。按照 過往問詢、答覆流程,這意味著萬科 A 會為萬科就重組召開的第一次董事會

表決。據媒體報道,獨立董事張利平在 行新股收購深圳地鐵集團旗下前海國際 牌 來看,張利平在前期董事會上的回避表。若收購成功,深圳地鐵將晉身萬科第一

但該方案遭到股東方華潤的強烈反

金繳納情況、稅費繳納情況等,並說明 票同意,3票反對,1票回避表決,贊成

7票贊成,3票反對,贊成的比例為 7/10,贊成票已達2/3,有關議案獲得

在此之前,萬科發佈公告稱,擬發 案,以此推算,萬科預計會在7月4日

萬科重組矛盾升級

隨著第一次董事會的結束,萬科與 否合法合規,且董事會作出的相關決議 對,在17日下午召開的萬科董事會會議 華潤的矛盾進一步升級和明朗,重組也 深圳地鐵將成為萬科第一大股東,持

獨立董事張利平認為自身存在潛在傑在投資者電話會上透露,萬科的重組 其一致行動人持股比由24.26%降為下,華潤提出否決深鐵入主,讓萬科

的比例為7/11,贊成票未達2/3,因此議 爭取更多的獨董票數,將成為萬科和華 上提出相同的方案進行表決,華潤將會 議記錄充分披露。 深交所同時還就與收購方案相關的土 案並未獲通過。但萬科認為,排除一名 潤下一步爭奪的焦點。在第一次董事會 繼續投反對票,同時再度表態 "議案並 地評估作價、前海國際具體盈利模式等 關聯關係獨立董事回避表決,相關議案 中,4位獨董除了回避表決的張利平 未依法獲得通過"。此外有消息指:華 萬之爭。

A TIFIL

外,其餘3位均對重組投出贊成票。在 潤向國資委彙報萬科事件,並已獲原則 將決定重組的走向 -

第二次董事會上如何投票,很大程度上 上同意華潤買下寶能係股份。但華潤隨 如果萬科與深圳地鐵重組完成, 談。

B11

與此同時,寶能的態度也浮出水 股比為 20.65%; 華潤持股由 15.24%降 面。據獨董華生 19 日在微博上透露 6月19日晚,萬科高級副總裁譚華 為12.1%, "寶能係"深圳市鉅盛華及 "在寶能因故只求全身而退的情况 但股東方華潤強烈反對。華潤聲明 華潤等增發股份的方案遭到獨立董事 表示,如果萬科不重新審視重組預案存 一致反對,因這太過自私會更大損害 如何在第二次董事會上(預計在8月) 在的問題,在未來的董事會或股東大會 其他股東利益。我當時提議應公佈會

稀土收儲現困局 價格成博弈重點

The MINT National Bank

Recently Closed Loans

際定價權,以及改善稀土產品供求關系、規範市場 此此次會議博弈的焦點也在於是否考慮適當上浮國 出,價格的上漲其實是沒有真實需求進行支撐 變時,招標價格只會越來越低,六大集團將陷入

Strip Center

Loan Amount:

\$1,350,000

Term:

12 Month Interest only/

20 Years straight payout

Purpose:

Construction / Term

Total Attorney Fees:

記者獲悉,發改委舉行為期兩天的稀土國儲商於促進稀土行業持續健康發展的若幹意見》中首次

令人始料未及的是,今年以來第壹批稀土國儲

中國稀土戰略儲備事宜已醞釀多年。2007年, 訴記者。他表示,目前稀土收儲出現困局,主要來 國家物資儲備局儲備研究所在壹份調研報告中提出 自於招標價格遠遠低於六大集團的生產成本。根據

Raw Land

Loan Amount:

\$1,000,000

Term:

12 Month Interest only/

12 Month Extension Option

Purpose:

Refinance & Extra Equity for

RE Investment

Total Attorney Fees:

\$950

Loan Amount:

\$1,725,400

Term:

1 Year Line of Credit.

Interest only

Purpose:

Builder line of credit

Total Attorney Fees: \$1,500

才上升到國家戰略層面。2011年5月,《國務院關 做嫁衣

的發酵下,部分稀土產品實現了5%-10%不等的 接受的收儲價格

壹位稀土業內專家告訴記者,自從取消出口配 對記者說。

州稀土行業協會發布的南方離子型稀土礦價格。此 納入監控體系,其次國儲局應該正視黑色產品和 值得註意的是,4月下旬以來,在國儲消息 本、包裝運輸成本統統考慮進去,再商定雙方能

"第壹輪國儲會議因標的價格太低而流標,因 基本下跌回4月中旬的水平。從此次回調不難看 市場將加速回調,在國儲的招標價格計算方式不 的,如果沒有收儲,市場上過剩的產品將繼續促 無法進行生產的境地,依靠六大集團進行整合和 規範我國稀土產業將無從談起。"壹位業內專家

Clinic Association Hillcroft Medical

陳章靜連 醫學博士

許建章 醫學博士







FAMILY PRACTICE

家庭全科

包括内外科,小兒科及婦科

713-781-4600

接受各種醫藥保險,歡迎電話查詢

精通國語、粵語

2500 FONDREN(@WESTHIMER) and 1429 Hwy6 South Sugarland TX 77478

\$750 **Mobile Home Park Home Builder**

Loan Amount: \$2,000,000 (Total 3 Loans)

Term: 20 Years straight payout

Purpose: Refinance & Extra Equity for

RE Investment

Total Attorney Fees: \$2,025

For your Commercial Loan and SBA Loan inquiry, please contact

Ringo Kwan President of International MINT LPO Cell Number: 713-560-1588

Office Number: 281-568-8888 ext.1118 Email: Ringo.Kwan@themintbank.com

Address: 10333 Harwin Dr., Suite 630, Houston, TX, 77036 Headquarters: 1213 Kingwood Dr., Kingwood, TX, 77339 We are currently offering 1.35% APY 13-month CD, please contact Tinghui (Penny) Zhang, 281-568-8888 ext. 1117 for details

EQUAL HOUSING LENDER **FDI@**

正常體檢
 隨到隨診

〈門診時間:週一至週四及週六

傳柯金木,名武淅家萬賴聲

傳人洪敦耕教授授徒

謝鸚瀚中醫碩士主理

新傷老病,一次見效

713-772-0300 , 281-863-8882

接受保險、Medicaid & Medicare

周一到周五8:30AM-5PM

一般跌打痛症,出名治理:

*坐骨神經炎痛;腰痛;落枕

*足跟骨刺;骨裂;風濕關節痛

★最新CEREC電腦製牙

★最新隱形矯正,老少兼宜,

無需拔牙

*足踝扭傷:扳機指

●M.D.Anderson □腔腫瘤專科畢業

5909 West Loop South, Suite 450 Bellaire, Texas 77401 Tel: 713-772-7900

●矯正牙科 ●美容牙科

●牙周病治療 ●人工植牙

脊椎神經骨科



Clarewood Chiropractic Clinic 西醫正骨 物理治療 針炙復健

* 車禍、工作、及運動受傷 *頭、頸、盾、背、腰痛與麻痹

中醫針灸 周身關節 肌肉疼痛 *坐骨神經痛、手脚麻痹

Dr. Eric S. Liu 電話:713-484-7400 傳真:713-484-7405(通國、臺、 週一至週五 9:00am-7:00pm 週六上午請先預約



Jennifer Chen

Board Certified Periodontist 9889 Bellaire Blvd., #322 **十多年牙科臨床實踐經驗** Houston, TX 77036(敦煌廣場) Sugar Land, TX 77478(大華超市旁

各類牙周病、全數碼設備

網址:www.jenniferchenperio.net 郵箱:delightdental@gmail.com 糖城診所Delight Dental Tel: 281-565-0255



全瓷貼面

預約電話: (713)272-9800



• 美國牙醫協會會員

Tel:713-665-0700

嚴密消毒 收費合理

十餘年牙科經驗 為各界人士服務

●美國南加州大學牙醫博士(USC) 電話:281-988-5930 地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77036(黃金廣場内)

急症處理

接受 CHIP MCNA 保險

歡迎洽詢預約

■ 台北醫學院牙醫學士 713-272-8883

Houston, TX 77036



無痛根管治療,全瓷牙冠牙橋

接受主要牙科保險和政府計畫 設備先進 服務周到 消毒嚴格 上海交通大學口腔醫學院口腔領面 ·UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長 · 原 UT, Baylor College of Medicine Houston TX 77036 (敦煌廣場面 Bellaire 入口)

Phone: **281–501–0520**

網址和網上預約:www.fcdus.com

☞ 潔牙及補牙

🔞 兒童牙病防治

牙周病防治

图 根管治療

DDS MS PHD 收受各種牙科PPO以及政府保險

PUNNEE SATITPUNWAYCHA D.D.S.

牙齒漂白、以最新式科學儀器爲大家服務

-: 8:30AM-4:00PM

四:2:00PM-6:00PM

ntal Co

五:10:00AM-5:00PM 每隔週六:9:00AM-12:30PM

=: 8:30AM-12:30PM

電話: 281-888-5955 地址: 8880 百利大道, Ste F, Houston, TX 77036

Houston, TX 77036

沒有保險另有優惠

www.mypreferreddental.com

防治、以最新式科學儀器爲大家服務。

Lulu Li DDS, MS, FACP

修復科臨床助理教授

Board Certified Prosthodontist 美國口腔修復學會認證口腔修復專家

:豐富成功診治各類口腔疑難複雜病歷經驗 》 人工種植牙 全口及局部活動假牙

全瓷牙冠,牙橋 ₩ 美齒貼面

₩ 美齒增白

🖫 防磨牙保護墊

南伊利諾伊大學牙醫學院 修復科臨床助理教授 康湼狄格州立大學牙醫學院

₩ 顳下頜關節疾病

③ 手術拔牙 ,美國口腔修復學院最高級別會員接受各種保險,為患者確認保險範圍,確保無意外帳單

713-774-2100 週二, 三, 四, 五, 六: 9:00AM-6:00PM www.aplus-dental.com aplus9968@gmail.com

9968 Bellaire Blvd #170, Houston TX 77036 (黃金廣場內西側 華城牙科A+Dental)

ZEN DENTAL CARE

楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士 ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS

德州大學牙醫學院畢業 德州大學植牙 Preceptorship 畢業

• CEREC 碳瓷牙

• 鋼絲及隱形牙齒矯正 • 一般及手術拔牙 • 活動及固定假牙

• 兒童牙科包括麻醉

• 超薄烤瓷美容貼面

• 人工植牙、根管治療 |◆地處華城中心交通方便 • 一般及深度潔牙

直線鋼絲矯正認證(Straightwire) 美國矯正協會會員(AOS) ◆全新數碼X光減少輻射

◆高溫高壓消毒安全乾淨 ◆接受各種保險收費合理 ◆設備精良而且環境優雅

3D 齒雕認證(CEREC) 美國牙醫協會會員(ADA)

6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

週二至週五 9AM~6PM 週六 請電話預約

E-mail: drzaneyang@gmail.com



We Smile Dental

植牙、矯牙、鑲牙、洗牙、拔牙、補牙、 根管治療,牙齒美容及兒童牙科, 近二十年牙科臨床經驗

設備先進,價格合理,交通便利, 接受多種牙科保險

牙醫博士 D.M.D. 中國醫科大學口腔醫學碩士 美國牙醫協會會員(ADA)

8516 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 位於時代廣場(金殿和小肥羊火鍋之間 <u> 電話:832-831-4956 (開診時間:周二至周六 10:00 am - 6:00 pm)</u> 微信: wesmiledenta

請預約並接受急診 k直接向保險公司收費 * 歡迎信用卡及接受分期付款



不良口腔習慣的矯正,如:吐舌頭,吮手指







• 北京醫科大學口腔修複學博士 • 德州大學牙科材料學碩士 • 德州大學牙科學校修複專科住院醫師畢業

中國城 悦來海鮮 Fiesta 百利牙科 (位於 Fiesta 廣場, 悅來海鮮酒家隔壁)

預約專線: F.A.G.D. <u>(713)779</u>–9281 接受保險卡

根管治療、最新特殊技術、 補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙週病、牙床外科手術、 Sam Houston Pkwy 老人可享受優待 6901 Corporate Dr., at Bellaire, Suite 202 6901 Corporate Dr.

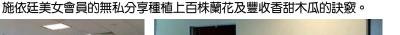






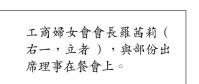














禮物內容揭曉,是德州州旗的背心



丝樂不如思樂樂

華人園藝協會與玫瑰協會聯合月會圓滿舉行

在中國城恒豐銀行12樓的社區教室舉辦了六月份的月會,會員們踴躍參加,座無虚席 謝謝 Frances Wo 冼炎芬和施依廷二位美女會員的無私分享多年種植蘭花的第一手 經驗,依廷並分享豐收香甜多汁木瓜的訣竅。俞老師講解園藝入門基礎~植物根、莖、 葉的作用。會員 Gardenia 並在 HCHC 會員微信群裏及時分享筆記摘要,獲益良多! 也 謝謝 Gardenia 和 May 的幫忙會務。會場有瑞麟蘭園的致贈的 12 盆各色蝴蝶蘭花,中 國城 Home Depot Nancy 帶來的的蔬菜花卉種子, 俞老師選購的白色令箭荷花、三種多 肉植物、曇花、沙漠玫瑰等大量的剪枝、會員可爺自制的有機酵素、Anna 周采摘的香 甜無花果與大棗、依廷的木瓜種子與木耳菜苗、靈山空宇的玫瑰苗、Sophie Zheng 的 藍雪花苗、Luke 的美人蕉、 Gardenia 的橡樹苗, 還有許多時鐘花、鼠尾草、蛺蝶花、 金英花... 等免費花苗,讓大家在共同學習之余,還能滿載而歸,充分發揮獨樂樂不如

出席餐會的世華工商婦女會歷任會長(右起)張文華法官,齊副

處長,甘幼蘋,羅茜莉,齊副處長夫人Lily,黎淑瑛等人

) 贈送紀念品

很高興有六位新會員現場填表加入我們 HCHC 協會大家庭, 還有一位老會員 Yan 歸隊,我們熱烈歡迎他們!有興趣加入 HCHC 園藝協會微信群的華人朋友,請加好友









俞老師和中國城 Home Depot 的 Nancy 開心合影

本報記者 黃麗珊 報導

2016年6月25日



Sheree Chang 地産經紀人

Telfair,約4380 Sqft,地大,4房3.5衛,客廳木板地,Shutters,涼亭,售62萬9千888元 _※房屋管理,認眞負責,收費合理,好評有佳,電腦作業,請查詢。 Southwest Clements 高中,約2321呎,5房子2衛,新漆,合成地板,Granite 檯面,漂亮吉屋,降價售 26 Sold

.Clements 高中,約 2633 呎, 4 房 2 衛, Granite 枱面, 木地板, 售 27 萬 9 千元 l.Sugar Lakes: 臨湖豪宴,約4603㎡hPonë Week姚客廳,地點安静,交通方便,

●百億萬元成交經驗 ●25年以上經驗 ●榮獲 Houston TOP 50及RE/MAX TOP 20 獎

> 1. I 10與6號,約2610呎,新漆,新地毯,新屋頂,售20 Sold元 2. Katy好學區,4房2.5衛,約2629呎. 新Laminate地板, **答61d**元. 3. 商業用地, 近290/8號公路, 約2.8 Acres, 售35萬元. Gessner 會通過

4. Greatwood/福遍區: 一層樓, 4房, 新漆, 好房, 約 2265 呎, 售 25 **Sold** 「直撥:(281)207-6888 外州冤費電話:888-289-7679X5227



永茂地産四ms 713-417-4540 代辦房地産貸款 713-778-0110

如意花園Condo出售, 2 房 2 廳 2 衛, 在轉角位樓下, 有後院,僅售\$120,000 : Bellaire & 6 號 新裝修、空調、花筒岩脂房拾面、3房2浴、地板、**50**見 \$ 133,900 - 吉屋出租、在Memorial/HWY.6、四房 3.5浴、游泳池、新地毯、地磚、油漆、冷暖氣、 新百葉窗、高**5.0**出。2,700 售 359,900 House 出售,西北區,近290在Fairfield 社區,4房2.5廟2車庫,二層樓,二吋新百葉窗,



資深房地産經紀人,爲您爭取最高權益,助您投資致富 新舊住宅房屋買賣、銀行政府、查封房、建築商存貨大特價

商業地產、購物商場、商業大樓、倉庫廠房 土地開發、農場用地、公寓旅館、餐館商店

社區旅館,生意好,收入高,28房,僅售28萬。 3. 西南區,靠近中國城,10分鐘車程,兩層樓房2仟多呎,主臥房在樓下,售18萬, 4. 全新房子katy學區,10&6交界,4房二層樓,主臥樓下。



Houselink Service, L.L.C. Amy Shao 832-878-8988 713-931-8601(O) 855 Sovereign Dr. Unit D155 E-mail:amyshaorealty@gmail.com 微信: amys0529 5855 Sovereign Dr. Unit D155 E-mail:amyshao 機械、Clements 高中約2300 呎顏空、4房2個半衛浴、雙車庫,高廳,新廚房,新衛浴、私家泳池、綠帶景觀,小學、初、高中均好,走路可達,圖書館,郵局及兩個大湖、為養育兒女極佳寶地、\$330K課。 機械,Ashford Lake 龍宅,4100呎,5室(7室),3.5 衛浴,雙車位車庫,外加書房,影視問及超大 Gameroom,木地板,特制窗簾,Sonar Screen,低稅,低能耗, 多項加級,超值價\$32萬,經無種種。 Missouri City、2600呎間空、4/2 5/2 節時足 Diversion → 土地板 東京 1985 平 198

多項則級、超順價532億,經無經行 Missouri City, 2600呎龍空, 4/2.5/2 臨近 Riverstone, 木地板, 高廳, 好學區, \$31萬, \$1900 月租, 帶好房客轉讓 租約到明年夏天可以收回自住. 學區房 醫療中心 3室2衡一廳Condo單元出租, 拎包入住, 包租, 分租, 長租短租均可(為來看病, 開會者首選, 詳治) 批發房, 現金價, 行銷份, 請Email to amyshaorealty@gmail.com 加入投資者商圈, 得最新信息 中國城 醫療中心數個 1-2-3 室數單元轉讓 3萬-10萬不等。 -4個 Condo 單元出售 3個 :2 室 2 衛 ; 1424 呎 · 1 個 :3 室 2.5 衛 · 1720 呎 · 批發價\$135K+佣金 · ZIP 77061 (Glenwood Village) · 中國城數間單間 · 套間辦公室招租 · \$100 起至\$1200



3 電話:(281) 980-7671(隨時) 糖城,醫學中心, 百利市,KATY,PEARLAND,西南各區



*全德州ERA地產公司,94/95/96年銷售 *97及98H.B.J全曉士頓經紀排行榜第八及第九名 *Katy好學區4臥2.5衛,2715尺僅售\$284,900。 大理石臺面·噴水·軟水系統。按摩浴缸,實木地板,采光特佳 林啟昌 K.C.LAM

K.C.LAM房產團隊電話:832-330-4200/281-265-2526



公司:(281) 980-7671 傅眞:(281) 980-5570 JENNIFER YU · HAR TOP PRODUCER PEALTOR (TOP 1% OF ALL REALTORS IN HOUSTON)

l.糖城Clements高中4/2,5/2,重新裝潢. 木板地花崗石廚房檯面,新地毯,新油漆,約2200呎. 售\$239,900 2.First Colony,密蘇里市,原Newmark的樣品房約3100呎,面湖,木板地,花崗石檯面,3車庫,4/2、5/2 售\$299,900 3.糖城 TelFair 2006年建,約2900呎4/2,5/2保養好,地段佳,售\$389,900 4.醫學中心,2房2衛Condo. Bellaire高中. GATED,24小時門房,警衛;重新裝潢,售\$198,000.

5.糖城 Clement 高中, 3/2.5/2 臨湖 TownHome 月租\$2480 6.糖城 Clement 高中 3/2.5/1TownHome.近郵局及圖書館 月租\$1600.

※商業 KATY, 旺鋪出售,位於 FRY RD & \$I-10 公路. 室内有 2 萬呎,外加室外地皮,開價一百五十萬. **賣屋,免費市場估價,提供 Virtual Tour網路虛擬活動畫面,保證高價盡快出售** * * 請洽年業績逾千萬的Super Agent * *

www.suecheung.com

手機: 832-279-1101

Fax: 281-969-8696

免費估價!價錢最佳!

BlueCross BlueShield Humana. UnitedHealthcare

健康保險-代理多家健保公司

為您及家人提供最有效的健康和財産保障 為您的企業雇員選擇最有價值的健保計劃

Tel: 281-969-8281

保险 4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459



KATY MORTGAGE www@katymtg.com VA·Lot & Construction·JUMBO專家

email:sc@katymtg.com

利息最低

快速核准

費用低廉 免手續費* 利息最好 準時過户

專線:832-437-4191 傳真:1-888-806-1136 25307 Terrace Arbor Lane, Katy, TX 77494



Jonathan Chen (通國、台、英語)

CELL: 832-287-0388 Email:Jon.swrealtygroup@gmail.com*東南區, 3.62英畝土地, 沒有限制, 售\$709,599

房屋

商業

健康

* Strip Mall, 近中國城, 店面17,640平方呎,地62,513平方呎,售\$1,900,000

多間名牌Motel, 有收入, 92.98單位, 售\$2,100,000起 多間自助洗車店, 臨多要道, 生意備及房地產, 售\$450,000起

Sam's Insurance Agency

9515 Bellaire Blvd., #A

Houston, TX 77036 (王朝對面)

·辦公室出租:近中國城,1300平方呎,\$1200/mo 換機油店出售,獨立建築及地和設備,店面2250平方呎。他切,434平 呎,售\$750,000



Mortgage Alliance

New Purchase / Refinance Cash Out / Home Equity Loan 95% No MI FNMA Loan Low Down Payment Loan

林 臻 Peter Lin

www.mortgage-alliance.com Office: 713-777-1377 Fax: 281-656-5360



State Farm Insurance

提供保險和理財服務 李再融

Sherry Lee, Agent 汽車,房屋,商業,人壽,醫藥,長期護理保險 子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃 12125 Jones Rd, Houston, TX 77070

Tel:281-955-8008 Fax:281-955-8998 e-mail:sherry@sherryleeinsurance.com



P.保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司,如:Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressiv

Annie To 其他服務項目:公證、公司轉讓、交通安全講課

Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898 幫助你所有的税務及保險需求 E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com



Christine To /蘇霓裳





衹要你附合以下 條件,你還可以 有資格申請:

新生小孩 從別州移居到德州 因失業或被現有公司健保 計劃終止 因離婚失去現有健保計劃

新綠卡持有者 讓我們的專業 人士協助你申 請奧巴馬健保

Allrisc Insurance Agency UnitedHealthcare XAetna HUMANA



代理各類人壽/投資計劃: 定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險

請立刻電話查詢有關詳情 713.777.6000

外州 1.800.700.5137 傅真 713.777.6080 一 精通: 國、粵、英語 營業時間: 星期一到星期五 9AM - 6PM

星期六 9AM - 2PM

6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036



iason@allrisc.com

"Ask me about the AARP Auto Insurance Program from The Hartford1." Now available in your area! This auto insurance is designed exclusively for AARP members and is now available through your local Hartford independent agent! Call Today for your FREE,

713-777-6000

nsurance

「向我瞭解 The

Hartford 的 AARP

汽車保險計畫1。」

如今正在您的地區推出

該項汽車保險專為 AARP 會員

現在致電,即可獲得免費的無

量身打造,現正透過當地的

Hartford 獨立代理商推出!

義務報價。

Company, AARP does not employ or endorse agents or brokers. AARP and its affiliates are not insurers. Paid endorsement. The Hartford pays royalty fees to AARP for the use of its intellectual property. These fees are use e general purposes of AARP. AARP membership is required for Program eligibility in most states. Applicants are individually underwritten and some may not qualify. Specific features, credits, and discounts may vary and may not be available all states in accordance with state filings and applicable law. You have the option of purchasing a policy directly from The Hartford, Your price, however, could vary, and you will not have the advice, counsel or services of your independent age













ommercial Loan | FHA Loan Constrional Loan VA Loan

保證菆低利率, 713-826-6518 **歡迎查詢,專業快速!** 9219 Katy Freeway, # 149, Houston, TX 7

賀 榮獲富國銀行最高業績獎

擁有多家Lending Source 投資房upto10套

• 自住,投資購屋貸款 Ruby Chen

No Cost Refinance Mortgage Broker/President NMLS#119528

No Origination Fee 大放送!!!

• Cash Out-特優利率 陳孟慧

無中介費,直接放款



832-779-2838 (國語) 832-930-2788 (越語) lukebai.kw@gmail.com kimberlytran.kw@gmail.com BUY SELL RENT 買賣 出租 投資 管理



低信用分數 **商業貸款/Commercial** (C) 713–560–1106 (O) 713–579–7225 (F) 866–276, 7050 (F) 866 凌徵賜 (F) 866–276–7852 (F) 281–605–4377 A+ 貸款經紀人 JENG@SUTHERLANDMORTGAGE.COM WWW.SUTHERLANDMORTGAGE.COM

政府購房首付款補助/ DPA



呆瞳 ◆全天候拖車服務 24-Hour F

◆全方位服務的休閑旅行社

ULTRA SOUND 一應俱全。 接受車禍 歡迎電話預約及查詢 勞工賠償和各種保險 713.777.7888

加入我們成爲會員!

Texas 第一年僅需\$42元會費

Bernard Chaung 莊嘉銓

TEL(346)310-9717, FAX(972)630-2653

E-mail:Chaung.Bernard@aaa-texas.com

電腦測背儀・復健機・電療等・ 主治 各種疼痛、頸痛、頭痛、腰痛 關節痛、運動受傷,手腳麻痺痛 椎間盤凸出,手術後復健,肩周炎

FDA

護士,助理醫生

美南新聞日報

服務僑社



改革性設計,不用手術

的手腳麻痺,頸腰間壓迫所造成疼痛。

全套 X 光· 激光治療



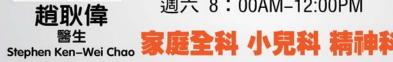
徳州大學社區醫療中心 休士頓西南區家庭診所 電話:713-486-5900



傳真:713-486-5901 門診時間:

週一至週五8:00AM-5:00PM

週六 8:00AM-12:00PM



(通英語,國語,西班牙語) **Nurse Practitioner** 10623 Bellaire Blvd., Suite 280

Houston, TX 77072 (位於金山飯店同一商場内)

Metro公車兩線可達:2 Bellaire 161 Wilcrest Express

接受各種醫療保險,包括Medicare,Medicaid和各種商業保險 沒有醫療保險的人,如果有需要,可向診所諮詢付款的安排



美南新聞日報



